

CONTRACT / КОНТРАКТ №

for institutional food & beverage services / про надання послуг харчування

Kyiv / м. Київ

“ ” _____ 2021

Limited Liability Company “KFN School Catering” in the person of Director Parkhomenko Olga O., acting on the basis of the Statute, hereinafter referred to as the ‘Supplier’ on the one side, and

Товариство з обмеженою відповідальністю “КФН Скул Кейтеринг” в особі директора Пархоменко Ольги Олексіївни, що діє на підставі Статуту, надалі поіменованій “Виконавець”, з одного боку, та

_____ , acting on the basis of Legislation of Ukraine, hereinafter referred to as ‘the Customer’ on the other side,

_____ , що діє на підставі Законодавства України, надалі поіменованій “Клієнт”, з іншого боку,

jointly hereinafter referred to as ‘the Parties’, agree to the following:

разом надалі поіменовані “Сторони”, уклали цей Договір про наступне:

The purpose of the Contract is joint cooperation aimed at providing the student with high quality nutrition.

Метою Договору є сумісна діяльність, що спрямована на забезпечення студента якісним збалансованим харчуванням.

1. The Supplier is obliged to adhere to the Sanitary Rules and Regulations required by legislation of Ukraine.
2. The Supplier undertakes to post a weekly menu on the school’s website or and on the board in the cafeteria.
3. With the signing of this agreement and Attachment №1 the student is included in the catering service list for the school year 2021-2022 and the Client undertakes to pay for the service according to the submitted invoices.
4. The Client pays for the meals according to the invoice submitted by the Supplier. If the bill is not paid by the first day of the following month, the Supplier has the right to refuse to provide meals for the student.
5. Payments can be made in behalf of the Client (at his expense) by a third party.
6. In case of the student’s illness/absence, the Client may notify of the temporary suspension of the service and then that period is not invoiced. To take the student off the catering service list for the following day/days, the Client must notify the cafeteria by email admin@kfncatering.school or oxana@kfncatering.school or SMS +380503117187 no later than 8.00am of the working day. This rule applies only for monthly subscriptions.
7. If a new closure occurs due to COVID, we will credit non-used days of the prepaid monthly subscription to the next school period minus 3 days.
8. The Client has the right to change the meal plan of the student from the 1st day of the following month, notifying the Supplier by the e-mail address admin@kfncatering.school or oxana@kfncatering.school or SMS +380503117187.
9. The Client has the right to terminate the contract for the catering of the student by giving a written notice (e-mail address admin@kfncatering.school or oxana@kfncatering.school) at least ten (10) working days in advance and the contract shall be considered terminated upon full payment of the outstanding catering service.
10. The Client agrees to processing of personal data with aim to provide catering services, required by legislation of Ukraine.

1. Виконавець зобов’язується дотримуватись санітарних норм, передбачених законодавством України.
2. Виконавець зобов’язується щотижня публікувати меню на сайті школи и на стенді в приміщенні шкільної їдальні.
3. Після підписання цього Контракту та Додатку №1 студента буде включено до списку щодо надання послуг харчування на 2021-2022 учбовий рік, а Клієнт зобов’язується сплачувати рахунки за надані послуги.
4. Клієнт сплачує рахунки, що надані Виконавцем. У разі, якщо оплату не здійснено до першого числа наступного місяця, Виконавець має право припинити надання послуг харчування.
5. Оплата згідно Контракту може здійснюватися за дорученням Клієнта (від його імені та за його рахунок) третьою особою.
6. В разі хвороби/відсутності студента Клієнт має повідомити про тимчасове припинення харчування. В цьому випадку, період припинення харчування не буде включено до рахунку. Для тимчасового припинення надання послуг харчування, Клієнт має надіслати повідомлення на електронну адресу admin@kfncatering.school або oxana@kfncatering.school або SMS +380503117187 до 8.00. Це правило може бути застосовано виключно для клієнтів, що обрали щомісячну підписку.
7. У разі неможливості надання послуг харчування у зв’язку з введенням карантину, невикористані передплачені кошти будуть зараховані на наступний період за виключенням передоплати за 3 дні.
8. Клієнт має право змінити план харчування студента з першого числа наступного місяця, повідомивши про це Виконавця електронним листом, надісланим за адресою admin@kfncatering.school або oxana@kfncatering.school або SMS +380503117187.
9. Клієнт має право розірвати дію Контракту щодо надання послуг, надіславши письмове повідомлення на електронну адресу admin@kfncatering.school or oxana@kfncatering.school за 10 робочих днів; Контракт може вважатись розірваним після повної оплати наданих послуг.
10. З метою отримання послуг харчування Клієнт дає згоду на обробку своїх персональних даних, передбачену законодавством України.

REQUISITES AND SIGNATURES OF THE PARTIES

THE CUSTOMER /КЛІЄНТ

Тел./Tel. _____

Signed by/ Подпись _____

РЕКВІЗИТИ І ПІДПИСИ СТОРІН

THE SUPPLIER / ВИКОНАВЕЦЬ ТОВ “КФН Скул Кейтеринг”

Тел./Tel +380503117187

Директор _____ Пархоменко О.О.